

旅居芬兰的大熊猫“华豹”“金宝宝”雪中首秀

Jin Baobao and Hua Bao Arrived in Snowy Helsinki, Finland

文/图 杰罗姆·布伊耶 翻译 康玲玉

Article and Photos by Jerome Pouille, Translated by Kang Lingyu

北京时间2018年1月18日早上6点4分，大熊猫“华豹”“金宝宝”乘坐的VDA3134次航班从中国成都双流国际机场起飞。历经约10小时、横跨6743公里的飞行后，这架由俄罗斯伏尔加第聂伯航空公司承运的专机在纷飞的大雪中于当地时间1月18日上午10点19分稳稳地降落在了芬兰首都赫尔辛基万塔国际机场。

两只大熊猫“华豹”“金宝宝”先在青城山脚下的中国大熊猫保护研究中心都江堰基地度过了几周的预备期，而后启程前往芬兰。据随行的新晋专职饲养员安娜·帕尔姆罗斯说，两只大熊猫在飞行途中状态良好。同行的还有艾赫泰里动物园的兽医赫妮·尼尼麦基，以及一位中国饲养员和一位中国兽医。

雌性大熊猫“金宝宝”和雄性大熊猫“华豹”分别于2014年9月20日和2013年7月10日出生于雅安碧峰峡基地。它们一个3岁、一个4岁，再等两三年才能性成熟。

值此旅居芬兰之际，两只大熊猫还分别获得了它们的芬兰名字，得名于当地最近的大雪天气。“金宝宝”得名“卢米”（女孩名，意为“落在地上的白雪”），“华豹”得名“皮吕”（男孩名，意为“空中纷飞的大雪”）。而且，这两个名字也和艾赫泰里动物园内精心修建的熊猫兽舍“雪熊猫之家”相得益彰。



当地民众在赫尔辛基万塔机场为两只大熊猫举行了特别的欢迎仪式。芬兰农林部长亚里·莱佩，中国驻芬兰大使陈立，芬兰农林部秘书长雅娜·胡苏·卡里奥，国家林业局代表马广仁总工程师受邀出席。艾赫泰里动物园有限公司董事会主席米高·萨沃拉先生，以及艾赫泰里动物园的大熊猫专家尤卡·沙罗教授也一同出席。

飞机降落后，两只大熊猫与众人短暂见面，随后被送上一辆DHL集装箱卡车，前往位于赫尔辛基以北约300公里的艾赫泰里市的艾赫泰里动物园。此次大熊猫抵芬，是2017年4月初中国国家主席习近平对芬兰进行为期两天的国事访问期间签署的合作备忘录的合作研究项目之一。根据2017年4月5日签署的协议，他们将在那里生活15年。

Flight VDA3134 took off from Chengdu Shuangliu International Airport (China) on January 18, 2018 at 6:04 AM Beijing time with giant pandas Jin Baobao and Hua Bao on board. After around 10 hours of flight over 6,743 km, the specially chartered plane landed in the snow at the Helsinki-Vantaa International Airport in the Finnish capital, the same day at 10:19 AM Helsinki time.

After being unloaded from the plane, the two pandas were quickly loaded into a DHL truck that took them to the Ähtäri Zoo, in the Finnish town of the same name, about 330km from the capital. They will be staying there for 15 years according to the research, cooperation and conservation agreement signed on April 5, 2017 with the State Forestry Administration following the Chinese President Xi Jinping's final agreement with his Finnish counterpart Sauli Niinistö during his two-day state visit to Finland. □

